

## 08 정의

세상을 위해 마음을 바르게 하고  
인민을 위해 올바른 가르침을 세운다  
옛 성인과 현인의 끊어진 학문을 잇고  
후손의 행복을 위해 이상사회를 이룩한다

爲天地立心 爲民生立命  
爲往聖繼絕學 爲萬世開太平  
장재 『장자전서』 中

아침에 도를 들으면 저녁에 죽어도 좋다.

논어 이인

朝聞道 夕死可矣

조 문 도 석 사 가 의

If I grasp the Way in the morning, it would be  
okay for me to die that night.

朝 아침    可 좋다, 괜찮다

선비는 도량이 넓고 뜻이 굳세어야 한다.  
책임이 무겁고 갈 길이 멀기 때문이다.

논어 태백

士不可以不弘毅 任重而道遠

사 불 가 이 불 홍 의 임 중 이 도 원

Officials should be open-minded and resolute,  
since their duties are heavy and their paths are  
long.

弘 넓다    毅 굳세다, 의지가 강하다    任 맡기다, 맡은 일, 책임

날이 추워진 뒤에야 소나무와 잣나무가  
시들지 않음을 알 수 있다.

(세상이 어려워진 뒤에야 지조를 지킨 사람이 드러난다)

논어 자한

歲寒然後 知松柏之後彫也

세 한 연 후 지 송 백 지 후 조 야

Only after the weather gets cold, we can see  
that pines and cypresses wither late.

歲 해, 년    寒 차다, 춥다    松 소나무    柏 잣나무  
彫 새기다, 시들다(=凋)

왕께서는 하필 이익만을 말씀하십니까?  
인과 의가 있을 뿐입니다.

맹자 양혜왕

王何必曰利 亦有仁義而已矣

왕 하 필 왈 리 역 유 인 의 이 이 의

How come you just talk about profit? You'd  
better more focus on benevolence and  
righteousness.

何必 어쩌서    利 이익

인은 사람의 편안한 거처요,  
의는 사람의 바른 길이다.

맹자 이루

仁 人之安宅也 義 人之正路也  
인 인 지 안 택 야 의 인 지 정 로 야

Benevolence is the safe dwelling of humans.  
Righteousness is the right path of humans.

宅 집

이익을 보면 의로움을 생각하라.

논어 헌문

見利思義

견 리 사 의

If you have a chance to make profit, you'd  
better see whether the profit is righteous or not.

思 생각하다

군자가 용맹은 있으나 의가 없으면 세상을  
혼란스럽게 하고, 소인이 용맹은 있으나  
의가 없으면 도적이 된다.

논어 양화

君子有勇而無義 爲亂

군 자 유 용 이 무 의 위 란

小人有勇而無義 爲盜

소 인 유 용 이 무 의 위 도

If a noble man is brave without righteousness,  
he would create disorder. If a petty man is  
brave without righteousness, he would become  
a bandit.

亂 어지럽다    盜 훔치다



군자가 세상을 대함에는 꼭 그러해야 함도  
없고 꼭 그러지 말아야 함도 없다.  
단지 의를 가까이 하고 따를 뿐이다.

논어 이인

君子之於天下也 無適也 無莫也

군 자 지 어 천 하 야 무 적 야 무 막 야

義之與比

의 지 여 비

A noble man has no fixed yes or no in facing  
worldly affairs. He sticks to righteousness.

適 맞다, 마땅하다    莫 ~하지말다    比 따르다